

THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS ŚWIĘTO PODWYŻSZENIA KRZYŻA ŚWIĘTEGO SEPTEMBER 14, 2025



Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*



THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS SEPTEMBER 14, 2025

May I never boast except in the cross of our Lord through which the world has been crucified to me and I to the world. — Gal 6:14

NO CROSS, NO CROWN

Today, Jesus tells us “no cross, no crown.” We cannot get to Easter without going through Good Friday.

Everything that happened to Jesus was foretold by the prophets long before. He came for a purpose, and as life unfolded it became clearer to him what that purpose was. It may seem strange to put it that way, but, for our own spiritual growth, it is well to recall that Jesus “advanced in wisdom and age and favour with God and others”. He understood more about his mission as time went on. He fully took on our humanity, and thus could not know in advance exactly every detail of his future!

Our sins of omission are mainly the result of our fear to face up to something, unsure what it will cost us. We may want to reach Easter but bypass Good Friday. However, “No cross no crown.” We must bear short-term pain for long-term gain. There is a cost in Pentecost, and living a Christian vocation involves facing up to the fact that one has to die many times in the service of others. This prospect can cause one to hold back, to delay, to try to avoid, to put off facing up to something one should do, in the hope that it may go away by itself. This is something on which to reflect today.

HOW WELL DO WE KNOW HIM?

When Jesus asks his disciples ‘Who do people say that I am?’ Their answers made some sense in so far as they went, ‘John the Baptist, Elijah, one of the prophets.’ Yes, Jesus was a prophetic preacher who proclaimed God’s word. Yet, to call him a great prophet does not go far enough. The second was a more probing question, ‘Who do you say that I am?’ Peter’s answer went beyond what other people had imagined, ‘You are the Christ, the Messiah,’ he said. Peter meant, ‘you are our Messiah, the one we have been waiting for, the one whose coming the prophets foretold.’

Yet, in spite of his good answer to question, Peter still had much to learn. The term ‘Messiah’ meant different things to different people. Probably Peter thought Jesus would somehow help to drive the occupying Romans from the land of Israel. But this was not the kind of Messiah Jesus understood himself to be. At this point in this ministry he understood that far from leading a movement to drive out the Romans, he would end up on a Roman cross, crucified like a common criminal. Faithfulness to his mission would cost him his life. When Jesus began to articulate this reality Peter rebuked Jesus. This was not Peter’s idea of a Messiah. Peter could not accept the otherness of Jesus, the mystery of Jesus’ identity. Peter was comfortable telling Jesus who he was, but when Jesus began to reveal who he really was and what that entailed Peter became distinctly uncomfortable.

Today’s Readings: *Nm 21:4b-9; Ps 78:1b-2,34-35,36-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17;*

TREASURES FROM OUR TRADITION

In this country, we don’t name our churches “The Fourth Avenue Catholic Church,” but rather seek a patron saint or mystery of faith. We inherit this tradition from an old Roman custom via medieval England. Interestingly, that has not been the practice elsewhere, and parishes abroad often do carry just the name of the neighborhood. In Ireland, the Roman (English) practices didn’t take hold, and so churches are known simply by the street they are on, or by a nickname. Saint Francis of Assisi in Dublin is often called “Adam and Eve” after a pub in the same street. The pub sign is an interesting carving of our first parents, so they become patrons by default.

Increasingly in the United States, we are seeing a familiar European pattern emerge when a few churches, each bearing the name of a patron saint or mystery, are gathered into one parish that bears a different name. Thus, we might hear of a parish of “Midvalley City” comprised of Saint Mary, Saint Francis, and Saint Ursula churches. Once a church has been consecrated, its name may not normally be changed. Therefore, when parishes are merged, a new name is given to the parish, which may or may not be that of a heavenly patron, but the church buildings retain their names. In the process, we have lost sight of some worthy patrons of old, but have also seen new parishes open dedicated to twentieth-century saints like Edith Stein, Katharine Drexel, and Mother Teresa.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

EXALTATION OF THE HOLY CROSS

On Good Friday, at the heart of the Triduum, the commemoration of the Lord’s Passion is colored by sobriety and decorum, but this Tuesday the mystery comes in a luminous celebration of Christ’s victory.

In its deepest origins, the Exaltation of the Holy Cross is the feast of a dedication of a church, since in the year 335 the Church of the Holy Sepulchre was dedicated on September 13, and on the following day the true cross discovered by St. Helena was brought outside to the faithful for veneration. It is a great feast of the Eastern Church, which often marks it by having the whole assembly prostrate themselves on the floor honoring the life-giving cross.

At the core of the tradition is the quest of Helena, mother of the Emperor Constantine, to acquire the cross and the nails of the Crucifixion from the ruins of Jerusalem. When she was satisfied that she had found them, thanks to the healing of a sick man whose body was placed on the cross, she had her son fund the building of the great basilica. The history of the relic is complicated, especially because it was carried off by invading Persians in the year 614 and “went missing” for fifteen years. Thursday’s feast does not celebrate the relic, but rather the life-giving cross from which salvation flows. It’s a good day to look around your house or office: Don’t those walls look bare without a cross? What better day to remedy that?

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, **Podwyższenie Krzyża Świętego**

Czytania: *Lb 21:4b-9; Ps 78:1b-2,34-35,36-38;*

Flp 2:6-11; J 3:13-17;

Kiedy w roku 70 Jerozolima została zdobyta i zburzona przez Rzymian, rozpoczęły się wielkie prześladowania religii Chrystusa, trwające prawie 300 lat. Dopiero po ustaniu tych prześladowań matka cesarza rzymskiego Konstantyna, św. Helena, kazała szukać Krzyża, na którym umarł Pan Jezus.

Po długich poszukiwaniach Krzyż odnaleziono. 13 września 335 r. odbyło się uroczyste poświęcenie i przekazanie miejscowemu biskupowi obydwu bazylik. Na tę pamiątkę obchodzono co roku 13 września uroczystość Podwyższenia Krzyża Świętego. Później przeniesiono to święto na 14 września, ponieważ tego dnia wypada rocznica wystawienia relikwii Krzyża na widok publiczny, a więc pierwszej adoracji Krzyża, która miała miejsce następnego dnia po poświęceniu bazylik. Święto wprowadzono najpierw dla tych kościołów, które posiadały relikwie Krzyża, potem zaś dla całego Kościoła Powszechnego.

W 614 r. na Ziemię Świętą napadli Persowie pod wodzą Chozroeza. Zburzyli wówczas wszystkie kościoły, także i kościół Bożego Grobu, a wiedząc, jak wielkiej czci doznaje Krzyż Pana Jezusa, zabrali go ze sobą. Cały świat modlił się o odzyskanie Krzyża Świętego. Po zwycięstwie, jakie cesarz Herakliusz odniósł nad Chozroezem, w traktacie pokojowym Persowie zostali zmuszeni do oddania świętej relikwii (628).

Kościół w Krzyżu Jezusa widział zawsze ołtarz, na którym Syn Boży dokonał zbawienia świata. Dlatego każda jego część, tak obficie zroszona Jego Najświętszą Krwią, doznawała zawsze szczególnej czci. Nie chodzi w tym wypadku o autentyczność poszczególnych relikwii, ale o fakt, że przypominają one Krzyż Chrystusa i wielkie dzieło, jakie się na nim dokonało dla dobra rodzaju ludzkiego.

O ukrzyżowaniu Pana Jezusa piszą wszyscy Ewangelisti. Co więcej, podają bardzo szczegółowe okoliczności tego wydarzenia. Według świadectwa Ewangelistów Pan Jezus został ukrzyżowany około godziny 12, a umarł o godzinie 15. Jego pogrzeb odbył się ok. godziny 17.

Kara ukrzyżowania była u Żydów znana, chociaż w prawie mojżeszowym była przewidziana. Aleksander Janneusz (103-76 przed Chrystusem) użył jej dla ukarania zbuntowanych przeciwko niemu faryzeuszów. Taką karę stosowali powszechnie Fenicjanie, Kartagińczycy, Persowie i Rzymianie. Ci ostatni jednak nie stosowali jej wobec obywateli rzymskich. Była to bowiem kara uznawana za hańbiącą i bardzo okrutną. Skazańca odzierano z szat, rzucano go na ziemię, rozciągano mu ramiona i nogi, przybijając je do krzyża. Skazaniec konał z omdlenia i gorączki, dusił się. Na domiar złego wisielca nękało mnóstwo komarów, a bywało, że konającego rozrywały sępy. Krzyż miał zwykle kształt litery T (tau). Ponieważ śmierć na krzyżu miała wszystkie znamiona hańby, dlatego cesarz Konstantyn Wielki zniósł karę śmierci przez ukrzyżowanie (316).

Największą część drzewa Krzyża świętego posiada obecnie kościół św. Guduli w Brukseli. Bazylika św. Piotra w Rzymie przechowuje część relikwii, którą cesarze bizantyjscy nosili na piersi w czasie największych uroczystości. W skarbcu katedry paryskiej jest część Krzyża świętego, podarowana przez polską królową Annę Gonzagę, którą miała otrzymać od króla Jana Kazimierza. Największą część Krzyża świętego w Polsce posiadał kościół dominikanów w Lublinie (zostały one skradzione w roku 1991, chociaż nadal w kościele tym znajdują się dwa inne relikwiarze Krzyża świętego). Stosunkowo dużą część Krzyża świętego posiada kościół św. Krzyża na Łysej Górze pod Kielcami. Miał ją podarować benedyktynom św. Emeryk (+ 1031), syn św. Stefana, króla Węgier (+ 1038). Od tej relikwii i klasztoru pochodzi nazwa "Góry Świętokrzyskie". Wreszcie dość znaczna relikwia Krzyża świętego znajduje się w bazylice Krzyża Świętego w Rzymie.

Na czele czcicieli Krzyża stoi św. Paweł Apostoł. Szczególnym nabożeństwem do Krzyża wyróżniała się św. Helena, cesarzowa. Jednak na wielką skalę kult Krzyża zapoczątkowało średniowiecze, kiedy to bardzo żywo i powszechnie rozwinął się kult męki Pańskiej.

Od I w. spotykamy krzyże wypisywane, rysowane czy ryte graficznie - i to w najróżnorodniejszych formach i symbolice, której postacią naczelną jest zawsze Chrystus. Od IV w. spotykamy krzyże bez Ukrzyżowanego, ale za to bogato wykładane szlachetnymi kamieniami i złotem (crux gemmata). Ich forma jest także różna. Spotykamy między innymi krzyże Chrystusa, Piotra, Andrzeja, św. Pachomiusza, krzyż etiopski, ormiański, jerozolimski itp. We wczesnym średniowieczu zwykło się wyrabiać krzyże (pasje) z wizerunkiem Chrystusa, ale z koroną królewską (diademem) na głowie. Od wieku XII datują się krzyże współczesne, pełne wyrazu cierpienia i grozy. Najdawniejszy krzyż znaleziono w Herculanium, w jednym z domów zasypanego przez wulkan (Wezuwiusz) w roku 63 i 79, którego to odkrycia dokonano w 1748 roku. Na jednej ze ścian domu znaleziono wyraźny odcisk dużego krzyża, który tam wisiał. Jest nawet otwór po gwoździu w ścianie, na którym ten krzyż był umieszczony. Krzyż Chrystusa czci się także czyniąc znak krzyża. Początkowo czyniono krzyż nad przedmiotami, kreśląc go dłonią. Miał on być wyznaniem wiary, chronić od nieszczęść, sprowadzać Boże błogosławieństwo. Zwyczaj ten sięga pierwszych wieków chrześcijaństwa. Był on traktowany jako credo katolickie, streszczenie najważniejszych prawd wiary. Słowami podkreślano wiarę w Boga w Trójcy Świętej jedynego, a ruchem ręki podkreślano nasze zbawienie przez Chrystusową mękę i śmierć. O znaku krzyża świętego pisze już Tertulian (+ ok. 240). Św. Hieronim mówi o nim w liście do Eustochii. Pierwsi chrześcijanie tym znakiem posługiwali się bardzo często. Kościół zachował ten zwyczaj, kiedy w liturgii błogosławi swoich wiernych.

Dzisiejsze święto przypomina nam wielkie znaczenie krzyża jako symbolu chrześcijaństwa i uświadamia, że nie możemy go traktować jedynie jako elementu dekoracji naszego mieszkania, miejsca pracy czy jednego z wielu elementów naszego codziennego stroju.

BEATYFIKACJA KARD. STEFANA WYSZYŃSKIEGO



12 września minęła rocznica beatyfikacji Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Świątyni Opatrzności Bożej w Warszawie. Tego samego dnia będzie beatyfikowana matka Roża Czacka, twórczyni „Lasek”.

Kard. Wyszyński Dla wielu był niekwestionowanym przywódcą narodu polskiego w opozycji do totalitarnego rządu. Przypisuje mu się także przetrwanie polskiego chrześcijaństwa w obliczu jego represji i prześladowań w okresie rządów komunistycznych 1945–1989. On sam był więziony przez trzy lata i przez wielu uważany jest za polskiego bohatera narodowego.

Sprawa o jego beatyfikację i kanonizację rozpoczęła się w 1989 r. i ma wielu zwolenników w Watykanie oraz w rodzinnej Polsce, gdzie znany jest z heroicznego i pryncypialnego sprzeciwu wobec Nazizmu i Komunizmu oraz ze względu na jego powiązania z papieżem Janem Pawłem II (odegrał kluczową rolę w nakłanianiu kard. Wojtyły do przyjęcia jego wyboru na papieża). Papież Franciszek mianował go czcigodnym 18 grudnia 2017 r. po potwierdzeniu jego heroicznej cnoty. **Przez następne kilka niedziel umieścimy tu życiorys Kardynała:**

Stefan Wyszyński urodził się 3 sierpnia 1901 r. w Zuzeli na Bugiem, która w tym czasie leżała w zaborze rosyjskim. Był drugim dzieckiem Stanisława (1876-1970) i Julianny Wyszyńskich (1877-1910) z domu Karp. Ojciec był organistą i parafialnym pisarzem. Stefan wychowywał się w wielodzietnej, pobożnej i patriotycznej rodzinie. Miał cztery siostry – rok starszą Anastazję, młodszą o dwa lata Stanisławę, o trzy lata – Janinę i Zofię, która, urodzona w 1910 r. zmarła po kilku tygodniach – oraz młodszego o sześć lat brata Wacława, który zmarł w 1918 r. Stefan jako kilkulatek został ministrantem. Przez dwa lata chodził do miejscowej szkoły powszechnej, w której podstawowym językiem nauczania był rosyjski. Ojczystej historii i kultury uczył go w domu potajemnie ojciec Stanisław. On też zabierał syna pod osłoną nocy do Puszczy Białej, gdzie wspólnie z zuzelskimi gospodarzami stawiali krzyże na grobach powstańców styczniowych.

Duży wpływ na duchowość późniejszego prymasa miała przedwczesna śmierć matki, która zmarła 31 października 1910 r., po przeprowadzce rodziny do Andrzejewa i urodzeniu córki Zofii. Po śmierci matki Stefan przez dwa lata uczył się w domu (jako dziewięcioletek odmówił uczenia się w rosyjskiej szkole z uwagi na metody wychowawcze). W 1912 r. zdał egzaminy i rozpoczął naukę w Warszawie w prywatnym gimnazjum Wojciecha Górskiego z polskim językiem wykładowym. Od września 1915 r. z powodu frontu niemiecko-rosyjskiego, oddzielającego drogę do Warszawy, kontynuował naukę w Łomży w Męskiej Szkole Handlowej im. Piotra Skargi. Tu, jak uprzednio w Warszawie, był członkiem tajnego harcerstwa. W Łomży też Stefan Wyszyński, który od dziecka czuł powołanie do kapłaństwa, podjął decyzję o wstąpieniu do seminarium duchownego. Jesienią 1917 r.

we Włocławku rozpoczął naukę w liceum im. Piusa X, które było niższym seminarium duchownym. Natomiast w 1920 wstąpił do Wyższego Seminarium Duchownego. Świecenia kapłańskie otrzymał 3 sierpnia 1924 r. w katedrze we Włocławku z rąk bp. Wojciecha Owczarka. Przyjmował je sam, poważnie chory. Jego kursowi kole-dzy byli wyświęceni w czerwcu 1924 r. Stefan Wyszyński musiał czekać do dnia swoich urodzin, kiedy kończył 23 lata. Według ówczesnych przepisów prawa kanonicznego święceń udzielano po ukończeniu 24 lat, w uzasadnionych wypadkach można było wiek święceń obniżyć o rok. Mszę prymicyjną ks. Wyszyński odprawił 5 sierpnia 1924 r. na Jasnej Górze, by, jak pisał, „mieć Matkę, która nie umiera”.

Po święceniach przez rok pracował jako wikariusz przy parafii katedralnej we Włocławku, był prefektem w szkole przy fabryce celulozy oraz redaktorem dziennika diecezjalnego „Słowo Kujawskie”. W 1925 r. rozpoczął studia na KUL z zakresu prawa kanonicznego i katolickiej nauki społecznej, zakończone w 1929 r. obroną doktoratu nt. Prawa Kościoła do szkoły. W Lublinie poznał ks. Władysława Kornilowicza, który miał duży wpływ na jego formację duchową i intelektualną. W tym czasie związał się także ze Stowarzyszeniem Młodzieży Akademickiej „Odrodzenie”, które przygotowywało swych członków do aktywnego uczestnictwa w życiu społecznym. W 1929 r. ks. Wyszyński uzyskał stypendium naukowe na podróż studyjną po Europie. Odwiedził ośrodki naukowe w Austrii, Włoszech, Francji, Belgii, Holandii i Niemczech. Zapoznawał się m.in. z działalnością Akcji Katolickiej, chrześcijańskich stowarzyszeń i związków zawodowych. Tę wiedzę wykorzystał po powrocie w 1930 r. do Włocławka. Był wykładowcą w seminarium duchownym, prowadził Chrześcijański Uniwersytet Robotniczy, był asystentem kościelnym Chrześcijańskich Związków Zawodowych oraz publicystą, a od 1932 r. redaktorem naczelnym „Ateneum Kapłańskiego”. Działal również w Akcji Katolickiej, organizował m.in. Katolicki Związek Młodzieży Robotniczej, sieć Katolickich Uniwersytetów Ludowych. Zaangażowanie społeczne ks. Wyszyńskiego dostrzegł kard. August Hlond, prymas Polski, który w 1937 r. zaprosił go do Rady Społecznej.

Po wybuchu drugiej wojny światowej bp Michał Kozal, słusznie przewidując, że ks. Wyszyński może być poszukiwany przez gestapo, nakazał mu opuścić Włocławek. Początkowo schronił się u ojca we Wrociszewie koło Warki. Od lipca 1940 r. był kapłanem dzieci i siostr Służebnic Krzyża z zakładu dla niewidomych w Laskach, które znalazły schronienie w Kozłowie, majątku Zamoy-skich na Lubelszczyźnie, a potem w Żułowiu. W czerwcu 1942 r. przyjechał do Lasek pod Warszawą i jako kapłan zakładu dla niewidomych został tu do zakończenia wojny. W Warszawie prowadził wykłady na tajnych uniwersyte-tach. W 1944 r. przystąpił do Armii Krajowej, nosił pseudonim Radwan III. W czasie powstania warszawskiego był kapłanem w szpitalu powstańczym w Laskach. W marcu 1945 r. powrócił do Włocławka, gdzie przystąpił do odbudowy seminarium. Był też proboszczem w Kłobi i Zgłowiączce oraz redaktorem m.in. „Ładu Bożego” i „Ateneum Kapłańskiego”.

—dr Ewa K. Czaczkowska

THE BIRTH OF A KINGDOM

We would like to invite and encourage everyone to visit a special exhibition dedicated to the Millennium of the founding of the Polish state titled "The birth of a Kingdom" located at the back of the church. The exhibition was organized based on the documents lent to us by the Polish History Museum in Warsaw. There are free materials with the interesting information about Poland.

NARODZINY KRÓLESTWA

Zapraszamy i zachęcamy do odwiedzenia wyjątkowej wystawy poświęconej tysiącleciu powstania państwa polskiego, zatytułowanej „Narodziny Królestwa”, zlokalizowanej w tylnej części kościoła. Wystawa została zorganizowana w oparciu o dokumenty udostępnione nam przez Muzeum Historii Polski w Warszawie. Dostępne są bezpłatne materiały z ciekawymi informacjami o Polsce.

"Witnessing to the Light: From Everywhere to Everyone"
 Making HIS goodness and kindness visible through our life and service
 The Society of the Divine Word Ministering in 82 countries around the world

Together, Let Us Celebrate
150 Years of dedicated service to the Divine Word and His Mission
 (1875 to 2025)

SATURDAY, OCTOBER 25, 2025 - FROM 6:00 PM TO 11:00 PM
DOORS OPEN AT 5:30 PM
 DoubleTree by Hilton Hotel, Ontario Airport
 222 N. Vineyard Avenue, Ontario

Scan the QR code for details

Dinner/Dance Ticket
 \$150.00/person
 Get \$25.00 discount/person
 Purchase 10 dinners (1 table for \$1250.00)
 Issue checks payable to NEFFCON-IE
 and mail to PO Box 1182, Rancho Cucamonga, CA 91729
 or send via Zelle to neffconie0601@gmail.com



ATAK ZWIĄZKU SOWIECKIEGO NA POLSKĘ 17 WRZEŚNIA 1939

mija 86 rocznica napadu Związku Sowieckiego, sojusznika Niemiec w tym czasie, na Polskę w czasie Kampanii Wrześniowej. Związek Sowiecki zaatakował Polskę bez powodu i bez wypowiedzenia wojny. Razem z Niemcami dokonali VI rozbioru Polski, zabierając wschodnią połowę Polski, wyludniając Polaków i mordując tysiące włącznie ze zbrodniami Katyńskimi w których zginęło około 22.000 oficerów i inteligencji.

SOVIET INVASION OF POLAND 17 SEPTEMBER 1939

The invasion by the Soviet Union, an ally of Germany at the time, on Poland took place without cause and without a declaration of war as part of the attack by Germany. Together with Germany they effected the 4th Partition of Poland, taking its eastern half, evicting much of its Polish population, and murdering thousands, including the Katyń massacre where approximately 22,000 Polish officers and intelligencia were murdered.

ST.STANISŁAW KOSTKA S.J.—17 SEPTEMBER



was a Polish novice of the Society of Jesus. He is venerated in the Catholic Church as Saint Stanislaus Kostka. St. Stanislaus was a Polish novice of the Society of Jesus.

He studied in Vienna's Jesuit college and stood out among his classmates during his 3 years of schooling, not only for his amiability and cheerfulness of expression, but also for his growing religious fervour and piety. He walked to Rome to join the Jesuit order against his parent's wishes. He died there 10 months later. St. Stanislaus is a popular saint of Poland and many religious institutions have chosen him as the protector of their novitiates. He is invoked for palpitations of the heart and for dangerous cases of illness

The Holy See ratified his beatification in 1605; he was canonized in 1726. St. Stanislaus is a popular saint of Poland, and many religious institutions have chosen him as the protector of their novitiates. The representations of him in art are quite varied; he is sometimes depicted receiving Holy Communion from the hands of angels, or receiving the Infant Jesus from the hands of the Virgin, or in the midst of a battle putting to flight the enemies of his country.

On 15 August 2018 Pope Francis wrote to the Bishop of Płock in honor of the 450th anniversary of Stanislaus's death. In his message, Pope Francis cites a maxim of Stanislaus's: "Ad maiora natus sum" – 'I was born for greater things'.

ŚW. STANISŁAW KOSTKA—17 WRZEŚNIA

był polskim nowicjuszem Towarzystwa Jezusowego. Czczony w kościele katolickim jako św. Stanisław Kostka. Św. Stanisław był polskim nowicjuszem Towarzystwa Jezusowego. Studiował w wiedeńskim kolegium jezuickim i wyróżniał się wśród kolegów z klasy w ciągu trzech lat nauki nie tylko życzliwością i radością wyrażania się, ale także rosnącym żarliwością religijną i pobożnością. Udał się do Rzymu, aby dołączyć do zakonu jezuitów wbrew woli rodziców. Zmarł tam 10 miesięcy później. Św. Stanisław jest popularnym świętym w Polsce i wiele instytucji religijnych wybrało go na protektora swoich nowicjatów. Jest wzywany na kołatanie serca i niebezpieczne przypadki chorób

Stolica Apostolska ratyfikowała jego beatyfikację w 1605 r.; kanonizowany w 1726 r. Św. Stanisław jest popularnym świętym w Polsce i wiele instytucji religijnych wybrało go na protektora swoich nowicjatów. Jego przedstawienia w sztuce są dość zróżnicowane; czasami przedstawia się go przyjmującego Komunię świętą z rąk aniołów lub przyjmującego Dzieciątko Jezusa z rąk Dziewicy, lub w środku bitwy, która ma na celu ucieczkę wrogów swojego kraju.

15 sierpnia 2018 r. papież Franciszek napisał do biskupa płockiego z okazji 450. rocznicy śmierci Stanisława. W swoim przesłaniu Papież Franciszek przytacza maksymę Stanisława: „Ad maiora natus sum” – 'Urodziłem się do większych rzeczy'.



46 DOŻYNKI

"Plon niesiemy plon, w gospodarza dom"

Dożynki 2025, odbędą się już w następnym tygodniu - **20 i 21 września** i będą wspaniałą okazją by świętować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się,

a także delektować się przysmakami polskiej kuchni, najlepszej w Orange County.

W SOBOTĘ początek o godz. 12:00 w południe. Program artystyczny już od otwarcia Dożynek. Msza św. po angielsku o 16:00 z procesją Dożynkową a festiwal trwa do godziny 22:00.

W NIEDZIELĘ rozpoczynamy już o godz. 11:00 rano. Msza Dożynkowa po polsku o godz. 10:30 rano. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek ok. 13:30. Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych firm i organizacji. Loteria o godz. 15:00. Główną nagrodą tegorocznej loterii jest **\$5,000**. Przewidziane mamy również inne wspaniałe nagrody, dlatego prosimy o zaopatrzenie się w losy na loterię w cenie \$5.00.

Zapraszamy !



46TH ANNUAL HARVEST FESTIVAL DOŻYNKI 2025

The Annual Dożynki Festival takes place at the Saint John Paul II Polish Center next weekend on **September 20th and 21st**.

This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland.

On Saturday, the festivities begin at 12 noon, which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Polish Folk Dance Groups. An English Mass will be held that day at 4 pm with the Harvest procession.

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at 7 am (Tridentine), 9 am Mass in English, and 10:30 am Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at 1:30 pm This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at 3 pm with this year's grand prize, a **\$5,000**. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services.

Admission is free, so come and join the excitement.

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Anita and Mike Gilkey	Jarroł Paviak
Zofia Adamowicz	Brooklyn Hamsley	Mirosława Pawelczak
Karen Arandoña	Todd Hill	Anthony Palermo
Rachel Arandoña	Tot Hoang	Jan Piwko
Kyle Ardando	Dick Hoffman	Francis Ports
Sarah Arrizon	Jackie Hoyt	Benito Ramirez
Andrzej&Michael Ashline	Andrzej Hulisz	Jerry Ramirez
Avalon Asgari	Marlena Hulisz	Lourdes Rey
Ewa&Roman Aukstulewicz	John Ibarra	Inka Rezler
Elżbieta Babińska	Josephina Iearra	Joan Ritchie
Anna Bagnowska	Jadwiga Inglis	Mickie Rizutto
Wiesława Barr	Leonard Jakubas	Robert Rosecrans
Jamie Barrett	Renee Jarecki	Henryk Ruchel
Lois Barta	Ania Karwan	Elżbieta Rudzińska
Pilar Bascope	Katarzyna Gaska	Veronica Sequi
Igor Bijan	Larry Klementowski	Debra Shewman
Ronald Brozchinsky	Kimberly & Family	Barbara Siwecki
Paul Budai	Zbigniew Kostecki	Maria Sowa
Charlotte Frances	Anet L.	Jean & Mike Speakman
Gregorio Cabotaje	Mary Laning	Matt Starbuck
Edward Cacho	Danuta Labus	Mary Strazdas
Dora Carrillo	Monique Chmielewska	Adrianne Swinford
Peter Camacho Family	Lehman	Halina Szmit
Jean Carter	Olli Marban	Grace Teodors
Ashley&Connor Cooper	Marian Marek	Teresa Turek
Lacie Cooper	Anthony Martinez	Unborn Children
Gina Cruz	Antoinette Martinez	Kelsie Wagner
Jadwiga Cywińska	Amber Matrauga	Charlene Web
Sylvia Derby	Gail Morganti	Bernadette Westphal
Adam Dolewski	Jarosław Musiał	Alicja Wilczyńska
Zdzisław Dolewski	Irene Nielsen	Patricia Yochum
Joe Doud	Monica Nava	Janina&Henryk Żelazewscy
Mieczysław Dutkowski	Gloria Norton	Bogusia Zientek
Jacek Dzinski	Jerry Nicassio	
Edmund F. Dzwigalski	Andrzej Niedojadło	
Grzegorz Gaska	Jacek Ozimski	

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	The Exaltation of the Holy Cross
Monday:	Our Lady of Sorrows
Tuesday:	Sts. Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs
Wednesday:	St. Zygmunt Szczęsny Feliński, bishop
Thursday:	St. Stanisław Kostka, religious
Friday:	St. Januarius, Bishop and Martyr
Saturday:	Sts. Andrew Kim Tae-gon, Priest, Paul Chong Ha-sang, and Companions, Martyrs
Sunday:	St. Matthew, Apostle and Evangelist

RECYCLING PROGRAM

The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **September 13th and 14th** before and after all the Masses. The Knights will accept **aluminum** beverage cans, **glass** and **plastic** water and beverage bottles. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



A VOCATION VIEW:

Just as Moses lifted up the serpent, so was Jesus lifted up on the cross for our redemption and salvation.

DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT
800-553-3321





Sat 9/13	4:00 pm	+Edward and +Josephine Wiltzius from Armando and Sandy
Sun 9/14	9:00 am	+John Vernile from his sister Mary Kozlowski
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka DOŻYNKI—HARVEST FESTIVAL
Sat 9/20	4:00 pm	+Barbara Woolfolk from her family
Sun 9/21	9:00 am	+John Vernile from his sister Mary Kozlowski
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
Sat 9/27	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 9/28	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka FIRST FRIDAY OF THE MONTH
Fri 10/3	8:30 am	For the intention of the Polish Center Community
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
Sat 10/4	8:00 am	First Saturday Devotion Mass
	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 10/5	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka

DOŻYNKI RAFFLE



As Father Zibi announced we will hold an opportunity drawing for our upcoming Dożynki Harvest Festival with the **Main Prizes being \$5,000, \$3,000 and \$1,000.**

Tickets are available now!

HARVEST FESTIVAL DOŻYNKI September 20-21, 2025

PSA UPDATE



Our faith. Our future.

As of this week 93 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2025 and have pledged \$34,018. **All funds raised in excess of our goal of \$36,000 will be refunded to our center,**

Bóg Zapłać za Hojność-God Bless for your generosity



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/30 & 08/31/2025	\$5,756.00	\$3,209.00

God bless for your generosity!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD
Deacon: Dn. Jim Merle
Office Manager: Kathie Kudlo
Office Hours:
 Tue/Thu 12:00 noon—4:00 pm
 Sat 12:00 noon—4:00 pm
 Sun 9:30 am —2:00 pm
Baptisms, Marriages, Funerals by appointment

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

THANK YOU!

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous **kitchen volunteers** are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 16-19 from 9 am - "till finished"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: (949) 306-1940

We need your help for another successful Festival!
All volunteers can sign-up on the Center Website

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The Cake Booth relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on **Saturday, September 20th and Sunday, September 21st.**

THANK YOU FOR HELP / DZIĘKUJEMY

PROŚBA O POMOC !



Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 16 do piątku 19 września.**

Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: (949) 306-1940

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English
Sunday Masses: 7:15 am - Latin
 9:00 am - English
 10:30 am - Polish
First Friday Masses: 8:30 am - English
 7:30 pm - Polish

Confession before each Mass